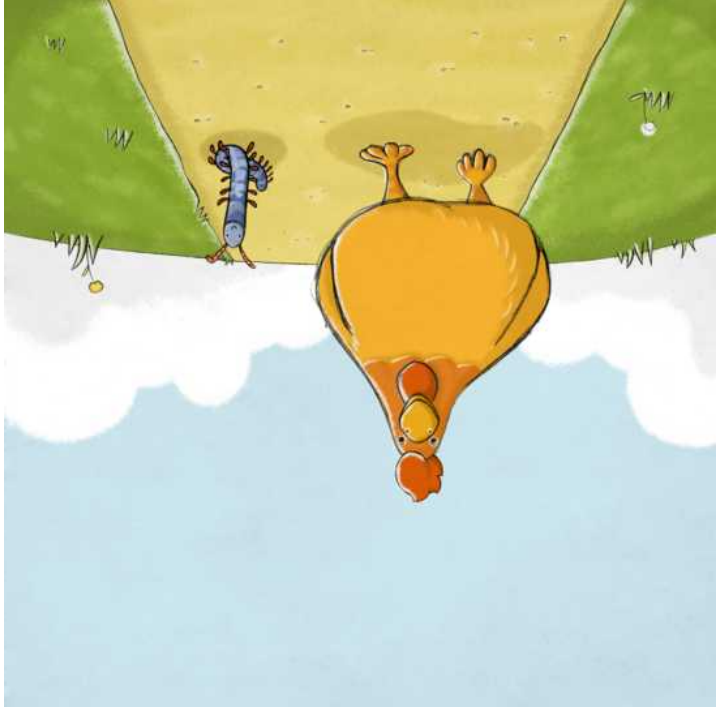


Das Huhn und der Tausendfüßler

Høne og Tusenbein



✎ Winnie Asara
🔗 Magriet Brink
📧 Lisa Birkner
🗣️ tysk / nynorsk
📖 nivå 3



Barnebøker for Norge

barnebok.no

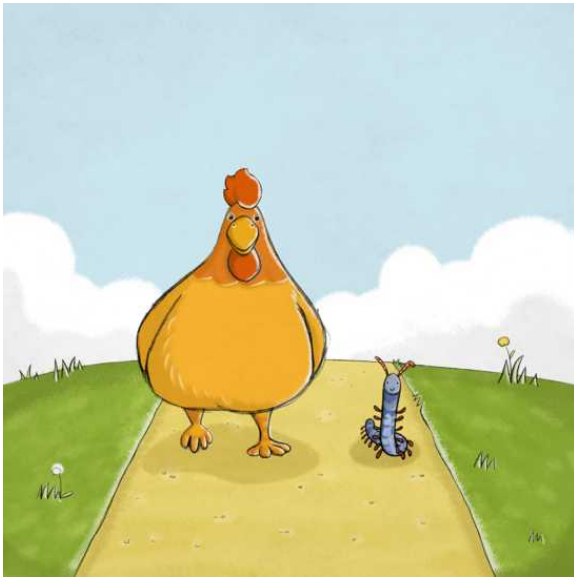
Das Huhn und der Tausendfüßler / Høne
og Tusenbein

Skrevet av: Winnie Asara
Illustrert av: Magriet Brink
Oversatt av: Lisa Birkner (de), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Das Huhn und der Tausendfüßler waren Freunde. Aber sie lagen immer im Wettstreit miteinander. Eines Tages entschlossen sie sich, Fußball zu spielen, um herauszufinden, wer der bessere Spieler war.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Sie gingen auf das Fußballfeld und begannen zu spielen.
Das Huhn war schnell aber der Tausendfüßler war
schneller. Das Huhn schoss weit, aber der Tausendfüßler
schoss weiter. Das Huhn begann sich zu ärgern.

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var
rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt,
men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og
surare.



Sie entschlossen sich, ein Elfmeterschießen auszutragen. Zuerst war der Tausendfüßler der Torhüter. Das Huhn schoss nur ein Tor. Dann war das Huhn an der Reihe, das Tor zu verteidigen.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvare målet.



Ab diesem Zeitpunkt waren Hühner und Tausendfüßler Feinde.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Das Huhn hustete bis es Tausendfüßler, der in dessen Magen war, aushustete. Die Mutter des Tausendfüßlers und ihr Kind kletterten einen Baum hinauf, um sich zu verstecken.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å gøyma seg.



Der Tausendfüßler schoss den Ball und traf. Der Tausendfüßler dribbelte den Ball und traf. Der Tausendfüßler schoss einen Kopfball und traf.

...

Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra Tusenbein.



Das Huhn war außer sich, dass es verloren hatte. Es war ein schlechter Verlierer. Der Tausendfüßler begann zu lachen, weil sein Freund so ein Getue machte.

...

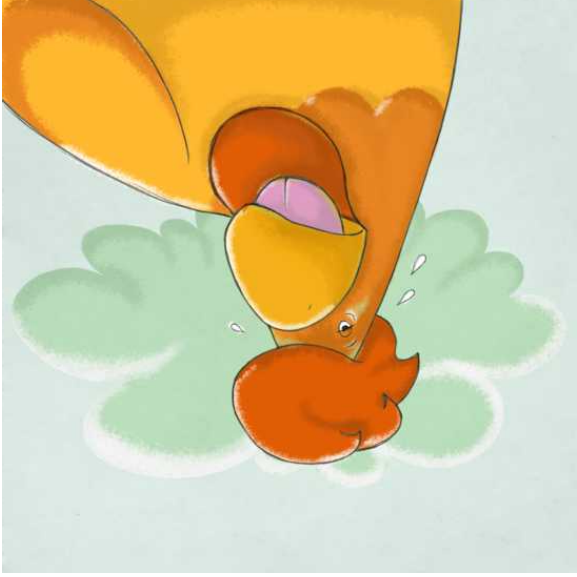
Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



Das Huhn rülpste. Dann schluckte es und spuckte aus. Dann nieste es und spuckte. Und hustete. Der Tausendfüßler schmeckte grauenhaft!

...

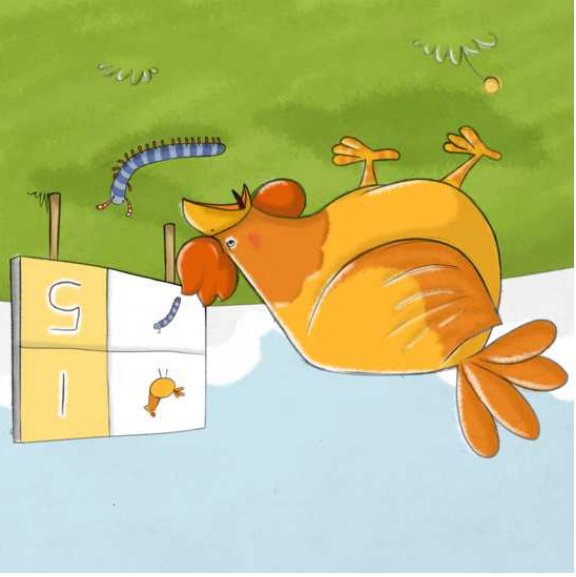
Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var ufyseleg.



Die Mutter des Tausendfüßlers rief: „Nutze Deine spezielle Kraft, mein Kind!“ Tausendfüßler können einen schlechten Geruch und Geschmack verbreiten. Dem Huhn wurde schlecht.

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet mitti!" Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.



Das Huhn ärgerte sich so sehr, dass es seinen Schnabel weit öffnete und den Tausendfüßler schluckte.

...

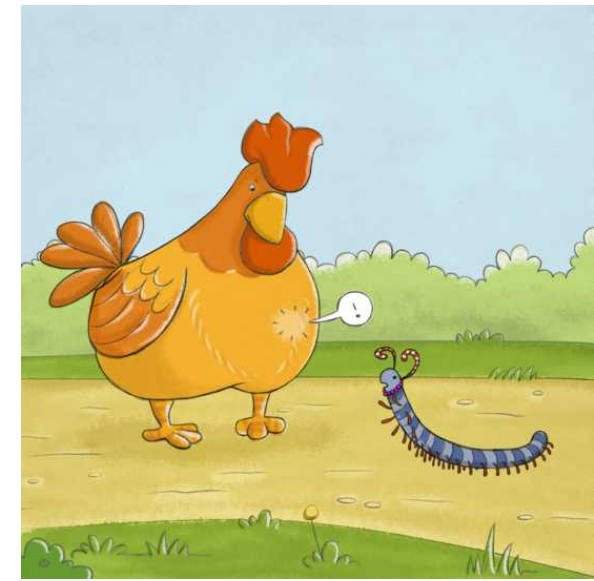
Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.



Als das Huhn nach Hause ging traf es die Mutter des Tausendfüßlers. Die Mutter des Tausendfüßlers fragte: „Hast Du mein Kind gesehen?“ Das Huhn antwortete nicht. Die Mutter des Tausendfüßlers war besorgt.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Dann hörte die Mutter des Tausendfüßlers eine leise Stimme. „Hilf mir, Mama!“ Die Mutter des Tausendfüßlers schaute sich um und lauschte aufmerksam. Die Stimme kam vom Inneren des Huhns.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.